

DEUTSCH
Zeichenerklärung 🔊 Sorgfältig durchzulesende Abschnitte. 🔒 Sicherheitsrelevante Abschnitte. TX: Handsender.
(Click-Clack): Die Anzahl der Click-Clacks (Ruckbewegungen) entspricht nur der Bestätigung des Vorgangs. (Beep): Der Piepton zeigt an, dass die Programmierung empfangen wurde. 🔊 Der Motor führt 1 (Click-Clack) aus und es ertönt 1 Piepton (Beep).
Beschreibung Transceiver (869,50 MHz), modularbar bis zu 15 verschiedenen Kanälen, zur Funksteuerung von automatisierten Markisen, Rollläden und Sonnenschutzsystemen, die mit der Serie der bidirektionalen Klimt kompatibel sind.
Technische daten 🔒
Beschreibung der Bestandteile 🔒 Jeder Kanal kann einen anderen Antrieb bzw. eine andere Gruppe von Antrieben steuern. Um alle Kanäle zu steuern, den Kanal 0 wählen. Während der Befehlsübertragung wird auf dem Display der übertragene Befehl mit Bezug auf den ausgewählten Kanal angezeigt. 🔊 Das Display geht 10 Sek. nach dem letzten Vorgang aus. + / - drücken, um den aktivierten Kanal anzuzeigen. ① Hoch, ② Stopp, ③ Runter, ④ Wahl des vorherigen und nachfolgenden Kanals, ⑤ Programmiertaste P2: am Display wird P angezeigt, ⑥ Wandhalterung, ⑦ Nur eine Betriebsfrequenz. 🔒 Den TX außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, um ungewollte Aktivierungen des Antriebs zu vermeiden. 🔒 Kontakt mit Wasser vermeiden.
Einspeicherung des ersten TX 🔒 🔒 Ggf. im Aktionsradius des TX befindliche und noch nicht gespeicherte Antriebe müssen ausgeschaltet werden. 🔊 Nur mit Motor im Werkzustand ausführen. 🔊 Innerhalb von einer Minute nach Stromversorgung vorgehen oder die Programmiertaste auf dem Motorkopf gedrückt halten und warten, dass der Motor 1 (Click-Clack) ausführt. Wählen Sie das Verfahren zum Bestimmen der Drehrichtung des Motors entsprechend der Hochschaltung des TX: 🔊 P2 🔊 + P2 🔊 + UP Am Ende des Vorgangs führt der Motor 2 (Click-Clack) und 3 (Beep) aus, die UP-Taste steuert den Motor im Uhrzeigersinn (motorwellenseitig). 🔊 P2 🔊 + P2 🔊 + DOWN Am Ende des Vorgangs führt der Motor 2 (Click-Clack) und 3 (Beep) aus, die UP-Taste steuert den Motor gegen den Uhrzeigersinn (motorwellenseitig).
Einen weiteren Handsender Einspeichern (2.) 🔒 🔊 P2 🔊 + P2 🔊 + P2 🔊 Danach führt der Motor 2 (Click-Clack) aus und es ertönen 3 (Beep). 🔊Die Programmiersequenzen werden nach der Wahl des Kanals durchgeführt. Es ist nicht möglich die Programmierung im Betriebsmodus alle Kanäle vorzunehmen. 🔊Für alle weiteren Einspeicherungen/Funktionen,

Übersetzung der Originalanleitung	Tradução das instruções originais
---	---

Übersetzung der Originalanleitung	Tradução das instruções originais
---	---

Übersetzung der Originalanleitung	Tradução das instruções originais
---	---

PORTUGUÊS
Legenda dos símbolos 🔊 Partes que devem ser lidas com atenção. 🔒 Partes relativas à segurança. TX: Transmissor.
(clique-claque): O número de cliques/claques corresponde somente à confirmação da operação. (beep): Sinal sonoro que indica o impulso de programação recebido. 🔊 O motor faz um clique-claque e emite 1 sinal sonoro (beep).
Descrição Transmissor com frequência de 869,50 MHz, modulável até 15 canais diferentes, para comando por rádio de automatizações para toldos, persianas e sistemas de redução de incidência solar compatíveis com a série Klimt Bidirecional.
Dados técnicos 🔒
Descrição das peças 🔒 Cada canal pode comandar uma automatização ou grupo de automatizações diferente. Escolha o canal 0 para o comando de todos os canais. Durante a transmissão é visualizado no ecrã o comando efetuado relativo ao canal selecionado. 🔊 O ecrã desliga-se 10 segundos após a última operação efetuada. Prima + / - para visualizar o canal ativo. ① Subida, ② Stop, ③ Descida, ④ Escolha do canal anterior e seguinte, ⑤ Tecla de programação P2: no ecrã será apresentada a indicação P, ⑥ Suporte de parede, ⑦ Frequência única de trabalho. 🔒 Mantenha o TX fora do alcance das crianças de forma a evitar um acionamento involuntário da automatização. 🔒 Evite o contacto com a água.
Memorização do primeiro TX 🔒 🔒 Outros motores ou acessórios não usados ainda, que estejam no raio de ação do TX, devem estar desligados. 🔊 A executar exclusivamente com o motor nas condições de fábrica. 🔊 Atue dentro de um minuto após ligar a tensão do motor ou mantenha premida a tecla de programação na cabeça do motor e aguarde até que faça 1 clique-claque. Escolha o procedimento para determinar o sentido de rotação do motor relativo ao comando Up do TX: 🔊 P2 🔊 + P2 🔊 + UP No final do procedimento, o motor faz 2 cliques-claques e 3 beeps, a tecla UP comanda o motor no sentido horário (do lado do veio do motor). 🔊 P2 🔊 + P2 🔊 + DOWN No final do procedimento, o motor faz 2 cliques-claques e 3 beeps, a tecla UP comanda o motor no sentido anti-horário (do lado do veio do motor).
Memorização de um TX adicional (2.º) 🔒 🔊 P2 🔊 + P2 🔊 + P2 🔊 No final do procedimento, o motor responde com 2 cliques-claques e emite 3 beeps. 🔊As sequências de programação devem ser executadas depois da escolha do canal e não podem ser efetuadas na modalidade com todos os canais selecionados. 🔊 Para as demais memorizações/funções, consulte as instruções do motor ou da central eletrónica associada.

siehe die Anleitung des Antriebs bzw. der zugeordneten Steuereinheit.

Sperr-/freigabefunktion 🔒
Diese Funktion sperrt die erweiterten Programmierfunktionen des TX mithilfe der vorderen Tasten (die Programmierung über die P2-Tasten auf der Rückseite des TX ist weiterhin möglich). 🔊 SPERRE: Die PROG-Taste ca. 15 Sekunden lang drücken, bis am Display „L“ erscheint. 🔊 FREIGABE: Die PROG-Taste ca. 15 Sekunden lang drücken, bis am Display „U“ erscheint.
Begrenzung der Anzahl der Kanäle 🔒

Werkseitig verfügt der Handsender über 15 aktive Kanäle. Die Anzahl der aktiven Kanäle kann, wie folgt, gewählt werden:

- gleichzeitig **+** und - drücken, um die Prozedur zu beginnen. Am Display erscheint das Zeichen **C**; die Tasten loslassen, wenn die Nummer **15** zu lesen ist.
- Die max. Anzahl an Kanälen wählen (mit den Tastern **+** und -).
- Mit **STOPP** bestätigen, am Display erscheint jetzt das Symbol **o**.

Mit dieser Funktion wird die Suche nach dem gewünschten Kanal vereinfacht und die Batterie geschont, vor allem bei Gruppen-Schaltbefehlen.

Batterie ersetzen 🔒
--

Das Zeichen, Batterie leer, weist darauf hin, dass die Batterie gewechselt werden muss.

🔊Um die hintere Abdeckung zu entfernen und das Batteriefach zu öffnen, drücken Sie den Federnopf mit einem Werkzeug (z.B. einem SIM-Karten Entnahmestift oder einem kleinen Schraubendreher). 🔊

Schieben Sie gleichzeitig die Abdeckung des Batteriefachs nach unten. 🔊

🔒Nur mit gleichen oder gleichwertigen Batterien ersetzen. Bei nicht korrektem Ersatz besteht Explosionsgefahr. 🔒Batterien von Kindern fern halten. Bei Verschlucken sofort einen Arzt hinzuziehen. 🔒Leere Batterien gemäß den geltenden Vorschriften entsorgen.

Bezugsnormen
Das Produkt entspricht den zum Zeitpunkt der Herstellung geltenden Bezugsnormen.
RED - Came S.p.A. bestätigt, dass die in dieser Anleitung beschriebene Produkt der Richtlinie 2014/53/EU und den Radio Equipment Regulations 2017 entspricht.
Sie finden den vollständigen Text der EU- (EG) und UK- (UKCA) Konformitätserklärung unter www.came.com.

ESPAÑOL
Legenda de los símbolos 🔊 Partes que se deben leer con atención. 🔒 Partes pertinentes a la seguridad. TX: Emisor.
(click clack): El número de (click-clack) corresponde solo a la confirmación de la operación. (bip): Señal sonora que indica el impulso de programación recibido. 🔊 El motor realiza 1 (clic clac) y emite 1 señal sonora (bip).
Descripción Transceiver de frecuencia 869,50 MHz, modulable hasta 15 canales diferentes, para el control por radio de automatizaciones para toldos, persianas y sistemas oscurecedores compatibles con las series de los Klimt Bidireccionales.
Datos técnicos 🔒
Descripción de las partes 🔒 Cada canal puede controlar una automatización o un grupo de automatizaciones diferente. Seleccionar el canal 0 para el control de todos los canales. Durante la transmisión en la pantalla se muestra el comando dado relativo al canal seleccionado. 🔊 La pantalla se apaga 10 segundos después de la última operación efectuada. Pulsar + / - para visualizar el canal activo. ① Subida, ② Stop, ③ Bajada, ④ Selección del canal anterior y siguiente, ⑤ Tecla de programación P2: en la pantalla se visualizará la indicación P, ⑥ Soporte de pared, ⑦ Frecuencia única de trabajo. 🔒 Mantener el TX fuera del alcance de los niños con vistas a evitar que se pueda accionar involuntariamente la automatización. 🔒 Evitar el contacto con el agua.
Memorización del primer TX 🔒 🔒 Otros eventuales motores o accesorios vírgenes en el radio de acción del TX no tienen que estar alimentados. 🔒 Se debe realizar exclusivamente con el motor en las condiciones de fábrica. 🔊 Proceder dentro de un minuto luego de haber dado tensión al motor o mantener presionada la tecla de programación en la tapa del motor y esperar que realice 1 (clic clac). Elegir el procedimiento para determinar el sentido de rotación del motor relativo al mando Up del tx: 🔊 P2 🔊 + P2 🔊 + UP Una vez finalizado el procedimiento, el motor realiza 2 (clic clac) y 3 (bip) la tecla UP manda el motor en dirección horaria (desde la parte del eje motor). 🔊 P2 🔊 + P2 🔊 + DOWN Una vez finalizado el procedimiento, el motor realiza 2 (clic clac) y 3 (bip) la tecla UP manda el motor en dirección antihoraria (desde la parte el eje motor).
Memorización de un TX adicional (2º) 🔒 🔊 P2 🔊 + P2 🔊 + P2 🔊 Una vez finalizado el procedimiento, el motor responde con 2 (clic clac) y emite 3 (bip). 🔊Las secuencias de programación se deben realizar después de la selección del canal y no pueden ser efectuadas en la modalidad con todos los canales seleccionados.

Übersetzung der Originalanleitung	Traducción de las instrucciones originales
---	--

Übersetzung der Originalanleitung	Traducción de las instrucciones originales
---	--

Übersetzung der Originalanleitung	Traducción de las instrucciones originales
---	--

Übersetzung der Originalanleitung	Traducción de las instrucciones originales
---	--

POLSKI
Legenda symboli 🔊 Akapity, które należy uważnie przeczytać. 🔒 Części dotyczące bezpieczeństwa. TX: Nadajnik.
(klik-klak): Liczba (klik-klak) odpowiada tylko za potwierdzenie operacji. (bip): Sygnał akustyczny wskazujący otrzymanie impulsu programowania. 🔊 Silnik wykonuje 1 (klik-klak) i generuje 1 sygnał dźwiękowy (bip).
Opis Nadajnik-odbiornik pracujący na częstotliwości 869,50 MHz, modulowany na 15 różnych kanałach, do sterowania radiowego automatykami do zasłon, rolet i systemów przyciemniających, kompatybilnych z serią urządzeń Klimt Bidirezional.
Dane techniczne 🔒
Opis części 🔒 Każdy kanał może odpowiadać za sterowania jedną automatyką lub zespołem automatyk. Wybrać kanał 0, aby sterować wszystkimi kanałami. Podczas nadawania na ekranie zostaje wyświetlone polecenie realizowane na wybranym kanale. 🔊 Wyświetlać głośnie po 10 sekundach od ostatnio wykonanej operacji. Naciśnąć +/-, aby wyświetlić aktywny kanał. ① Podnoszenie, ② Stop, ③ Opuszczanie, ④ Wybór poprzedniego i następnego kanału, ⑤ Przycisk programowania P2: na ekranie zostanie wyświetlone wskazanie P, ⑥ Wspornik na ścianie, ⑦ Częstotliwość pracy. 🔒 Trzymać urządzenie TX poza zasięgiem dzieci, aby uniknąć przypadkowego uruchamiania automatyk. 🔒 Unikać kontaktu z wodą.
Zapisanie pierwszego urządzenia TX 🔒 🔒 Wszelkie inne silniki lub wolne akcesoria w promieniu działania urządzenia TX nie mogą być zasilane. 🔊 Wykonywać wyłącznie na silniku z ustawieniami fabrycznymi. 🔊 Przystąpić do czynności w ciągu minuty od zasilenia silnika lub przytrzymać naciśnięty przycisk programowania na głowicy silnika i zacząć na wykonanie 1 (klik-klak). Wybrać procedurę, aby określić kierunek obrotów silnika dla polecenia UP urządzenia TX: 🔊 P2 🔊 + P2 🔊 + UP Po ukończeniu procedury silnik generuje 2 (klik-klak) oraz 3 (bip) przycisk UP steruje silnikiem w prawo (od strony wału napędowego).. 🔊 P2 🔊 + P2 🔊 + DOWN Po ukończeniu procedury silnik generuje 2 (klik-klak) oraz 3 (bip) przycisk UP steruje silnikiem w lewo (od strony wału napędowego).
Zapisanie dodatkowego urządzenia TX (2.) 🔒 🔊 p2 🔊 + P2 🔊 + P2 🔊 Po zakończeniu procedury silnik odpowiada 2 (klik-klak) i wydaje 3 (bip). 🔊Sekwencje programowania muszą zostać przeprowadzone po dokonaniu wyboru kanału i nie mogą być przeprowadzane w trybach wyboru wszystkich kanałów. 🔊 Dla wszystkich opcji zapamiętywania/funkcji zapoznać się z instrukcjami silnika lub przypisanie centralki.

🔊 Para todas las demás memorizaciones/funciones, véanse las instrucciones del motor o de la central asociada.

Procedimiento de bloqueo / desbloqueo 🔒
con esta función se bloquean las funciones de programación avanzada del TX mediante el uso de teclas frontales (permanece activa la programación utilizando la tecla P2 en la parte posterior del TX). 🔊 BLOQUEO: mantener presionada la tecla STOP durante 15 segundos hasta que en la pantalla aparezca "L". 🔊 DESBLOQUEO: mantener presionada la tecla STOP durante 15 segundos hasta que en la pantalla aparezca "U".
Limitación del número de canales 🔒

Por defecto el emisor tiene 15 canales activos. Con el siguiente proceso se puede determinar el número de canales activos:

- pulsar simultáneamente **+** y - para entrar en el procedimiento. En la pantalla aparece el símbolo **C**; soltar las teclas cuando aparece el número **15**.
- Seleccionar el número máx. de canales (mediante las teclas **+** y -).
- Confirmar con **STOP**; en la pantalla aparecerá el símbolo **o**.

Utilizar esta función para facilitar la búsqueda del canal que se desea y ahorrar batería, sobre todo si se utiliza el mando agrupado.

Sustitución de la batería 🔒
--

El símbolo de la batería vacía avisa que es necesario sustituir la batería.

🔊 Para retirar la cubierta trasera y acceder al alojamiento de la batería, utilizar una herramienta (por ejemplo, un extractor para bandeja de tarjeta SIM o un minidestornillador) para presionar el pulsador elástico. 🔊

Al mismo tiempo, deslizar hacia abajo la tapa del alojamiento de la batería. 🔊

🔒Sustituirla solo con una baterías igual o equivalente. Peligro de estallido si no se sustituye correctamente.

🔒Guardar las baterías fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión acudir de inmediato a un médico.

🔒Eliminar las baterías gastadas con arreglo a las normas vigentes.

Referencias Normativas
El producto cumple con las directivas vigentes en el momento de su fabricación.
RED - Came S.p.A. declara que el producto que se describe en este manual es conforme a la Directiva 2014/53/UE y al documento Radio Equipment Regulations 2017.
El texto completo de las declaraciones de conformidad UE (CE) y UK (UKCA) está disponible en www.came.com.

NEDERLANDS
Legenda van de symbolen 🔊 Delen die aandachtig gelezen moeten worden. 🔒 Delen die de veiligheid betreffen. TX: Zender.
(klikklakbeweging): Het aantal (klikklakbewegingen) heeft alleen betrekking op de bevestiging van de verrichting. (beep): Akoestisch signaal dat aangeeft dat de programmeringsimpuls is ontvangen. 🔊 De motor voert 1 (klikklakbeweging) uit en laat 1 akoestisch signaal (beep) horen.
Beschrijving Transceiver met frequentie 869,50 MHz, moduleerbaar tot 15 verschillende kanalen, voor de afstandsbediening van automatiseringen voor zonweringen, rolluiken en verduisteringssystemen compatibel met de serie Klimt Bidirectioneel.
Beschrijving van de onderdelen 🔒 Elk kanaal kan een automatisering of groep van verschillende automatiseringen besturen. Kies kanaal 0 voor de besturing van alle kanalen. Tijdens de transmissie verschijnt op het display de verstuurde instructie behorend bij het geselecteerde kanaal. 🔊 Het display gaat 10 seconden na de laatste verrichting uit. Druk op + / - om het actieve kanaal te zien. ① Omhoog, ② Stop, ③ Omlaag, ④ Selectie van het vorige en volgende kanaal, ⑤ Programmeertoets P2: op het display verschijnt de aanduiding P, ⑥ Muurhouder, ⑦ Unieke werkfrequentie. 🔒Houd de TX buiten bereik van kinderen om te voorkomen dat de automatisering per ongeluk in werking wordt gezet. 🔒Vermijd contact met water. De eerste TX Programmeren 🔒 🔒Eventuele andere motoren of niet-geprogrammeerde uitrustingen binnen het bereik van de TX mogen niet ingeschakeld worden. 🔊Dit moet worden uitgevoerd als de motor nog de fabriekinstellingen heeft. 🔊Ga binnen een minuut na de stroominschakeling naar de motor door of houd de programmeertoets op de motorkop ingedrukt en wacht tot hij 1 (klikklakbeweging) uitvoert. Kies de procedure voor de bepaling van de draairichting van de motor behorend bij de instructie Up van de TX: 🔊 P2 🔊 + P2 🔊 + UP Aan het eind van de procedure voert de motor 2 (klikklakbewegingen) uit en klinken 3 (beeps). 🔊UP bestuurt de motor kloksgewijs (door de motoren). 🔊 P2 🔊 + P2 🔊 + DOWN Aan het eind van de procedure voert de motor 2 (klikklakbewegingen) uit en klinken 3 (beeps). De toets UP bestuurt de motor kloksgewijs (door de motoren).
Een extra (2de) TX Toevoegen 🔒 🔊 P2 🔊 + P2 🔊 + P2 🔊 Aan het eind van de procedure reageert de motor met 2 (klikklakbewegingen) en 3 (beeps). 🔊Er moet geprogrammeerd worden nadat het kanaal is geselecteerd en er kan niet geprogrammeerd worden in de modus waarin alle kanalen geselecteerd zijn. 🔊 Raadpleeg voor alle andere programmeringen/funcnies de instructies van de motor of de

bijbehorende besturingseenheid.

Ver-/Ontgrendelingsprocedure 🔒

Met deze functie worden de geavanceerde programmeerfuncties van de TX middels het gebruik van de toetsen aan de voorkant vergrendeld (de programmering blijft actief door gebruik van de toets P2 aan de achterkant van de TX).

🔊 **VERGRENDELING:** houd de toets STOP 15 seconden ingedrukt tot op het display "L" verschijnt.

🔊 **ONTGRENDELING:** houd de toets STOP 15 seconden ingedrukt tot op het display "U" verschijnt.

Beperking van het aantal kanalen 🔒

De zender heeft standaard 15 actieve kanalen. Het is mogelijk om het aantal actieve kanalen te kiezen. Ga hiervoor als volgt te werk:

- druk tegelijkertijd op + en - om toegang te krijgen tot de procedure. Op het display verschijnt het symbool **C**; laat de toetsen los zodra het nummer **15** verschijnt.
- Kies het max. aantal kanalen (met de toetsen + en -).
- Bevestig met **STOP**; op het display verschijnt het symbool **o**.

Gebruik deze functie om het gewenste kanaal makkelijker te vinden en de batterij langer te behouden, vooral als de groepsbesturing wordt gebruikt.

De Batterij vervangen 🔒
Het symbool van de lege batterij waarschuwt dat de batterij moet worden vervangen. 🔊 Om de cover aan de achterkant te verwijderen en toegang te krijgen tot het batterijvak, gebruik een hulpmiddel (bv. een simkaartverwijdertool of een minischroevendraaier) om het elastische knopje in te drukken. 🔊 Schuif tegelijkertijd het klepje van het batterijvak naar beneden. 🔊

🔒Vervang alleen door dezelfde of soortgelijke batterijen. Gevaar voor explosie indien verkeerd vervangen.

🔒Batterijen buiten bereik van kinderen houden. Raadpleeg onmiddellijk een arts als een batterij is ingeslikt.

🔒Verwerk lege batterijen volgens de geldende afvalvoorschriften.

Normatieve verwijzingen

Het product is conform de toepasselijke richtlijnen die van kracht zijn op het moment van productie.
RED - Came S.p.A. verklaart dat het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product conform is met richtlijn 2014/53/EU en het document Radio Equipment Regulations 2017.
De volledige tekst van de conformiteitsverklaringen EU (EG) en UK (UKCA) is beschikbaar op www.came.com.

Übersetzung der Originalanleitung	Traducción de las instrucciones originales
---	--

Übersetzung der Originalanleitung	Traducción de las instrucciones originales
---	--

Übersetzung der Originalanleitung	Traducción de las instrucciones originales
---	--

Übersetzung der Originalanleitung	Traducción de las instrucciones originales
---	--

Übersetzung der Originalanleitung	Traducción de las instrucciones originales
---	--

Перевод оригинальных инструкции

многоканальном режиме.